

TANITA

DIGITAL SCALE

PROFESSIONAL MINI

MODEL 1230



TANITA Corporation
TOKYO, JAPAN

TANITA

Distributor

TANITA Corporation

1-14-2, Maeno-cho, Itabashi-ku
Tokyo, JAPAN
TEL: +81-3-3968-2123 / FAX: +81-3-3968-3766

TANITA Corporation of America, inc.

2625 South Clearbrook Drive,
Arlington Heights, Illinois 60005, U.S.A.
TEL: 1-847-640-9241
FAX: 1-847-640-9261

TANITA France S.A.

Villa Labrouste, 68 Boulevard Bourdon,
92200, Neuilly-sur-Seine, FRANCE
TEL: 33-1-55-24-99-99
FAX: 33-1-55-24-98-68

TANITA Europe GmbH

Dresdener Strasse 25,
71065 Sindelfingen, GERMANY
TEL: 49-7031-6189-6
FAX: 49-7031-6189-71

TANITA U.K. LTD.

The Barn, Philpots Close,
Yiewsley, Middlesex, UB7 7RY,
UNITED KINGDOM
TEL: 44-1895-438577
FAX: 44-1895-438511

TANITA Health Equipment H.K. LTD.

Unit 301-303, Wing On Plaza,
3/F, 62 Mody Road, Tsimshatsui East,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 852-2838-7111
FAX: 852-2838-8667



This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.



Dieses Gerät ist funktentstört, entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.



Cet appareil est déparasité conformément à la directive CE 89/336/CEE en vigueur.



Questo apparecchio è conforme alle normative 89/336/CE vigenti in materia di radiodisturbi.



Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE.



Dit apparaat is storingvrij volgens de geldende EEG richtlijn 89/336/EEG.



Este aparelho caracteriza-se pela supressão de interferencia a rádio, em cumprimento ao Regulamento 89/336/EC da CE.



Настоящее изделие изготовлено в соответствии с требованиями стандарта EC 89/336/EEC по уменьшению радиоизлучения.



該產品符合EC REGULATION 89/336/EEC的要求。



Hinweis:
Diese Zeichen finden
Sie auf
schadstoffhaltigen

Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

▲ Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte oder ausgelaufene Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen, in Ihrer Stadt oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden, und speziell gekennzeichnete Sammelbehälter aufgestellt sind. Bei Verschrottung des Gerätes sind die Batterien zu entnehmen und müssen ebenfalls bei Sammelstellen abgegeben werden.

— FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION NOTICE —

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- consult the dealer or an experienced radio or television technician for help.

<Modifications>

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by the Tanita Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

CONTENTS

GB USA	INSTRUCTIONS FOR USE	1
D	BEDIENUNGSHANDBUCH	3
F	NOTICE D'UTILISATION	5
I	ISTRUZIONI PER L'USO	7
E	INSTRUCCIONES DE USO	9
NL	AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK	11
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	13
R	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
C	使用説明	17

IMPORTANT

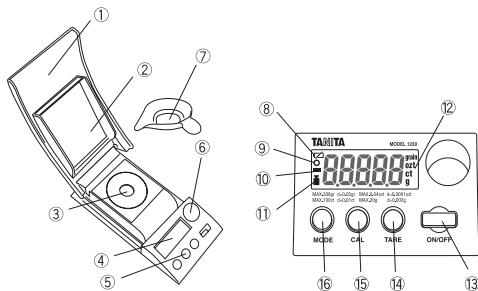
1. Use in location where there is little vibration.
2. If the change in temperature exceeds 5°C(10°F), wait at least 30 minutes before use.
3. Use on a hard flat surface.
4. Keep the windshield closed when weighing.
5. Do not dismantle.
6. Clean using mild detergent. Chemicals should not be used.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Test weight	20g
Capacity	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Graduation	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Power	DC6V AAA(LR03) × 4 (included)
Power Consumption	10mA (max.)

*Not legal for trade.

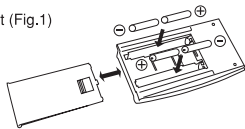
NAMES OF PARTS



- | | | |
|-----------------|--------------------|----------------------|
| ① Cover | ⑦ Gem cup | ⑬ ON/OFF button |
| ② Windshield | ⑧ Lo battery mark | ⑭ TARE button |
| ③ Weighing tray | ⑨ Stable mark | ⑮ CALIBRATION button |
| ④ LCD display | ⑩ Minus sign | ⑯ MODE button |
| ⑤ Key buttons | ⑪ Calibration mark | |
| ⑥ Test weight | ⑫ Weighing modes | |

BEFORE USE

Batteries placement (Fig.1)



1. Remove the battery cover and insert 4 AAA (LR03) batteries as shown in Fig.1.
2. Replace the battery cover.

※"Lo" and "Lo battery mark" / no display : Replace the batteries.

稱重

*開始測量重量時,建議您先進行調較。(→請參閱「調較」)

1. 用食指按下防風罩的凹痕,用其他手指抬起外蓋的邊緣。
(圖2)
- 2 開啓防風罩。
3. 按 ON/OFF 按鈕,開啓天平。顯示幕將閃爍,當顯示「0.」和「穩定」標誌時,即可使用天平。
4. 將要測量重量的物體放到托盤上。
*如果要使用寶石杯,請卸下托盤。
5. 顯示幕將顯示物體的重量。
6. 要減去器皿或容器的重量,請按 TARE 按鈕。顯示幕將顯示「0.」,接著再將物體置於天平上時,將顯示該物體的重量。
7. 要轉換度量單位,請按 MODE 按鈕。
各個單位將按如下順序進行轉換: g → ct → ozt → grain
8. 稱重結束後,請按 ON/OFF 按鈕關閉天平。天平在閒置十分鐘後將自動關閉。
9. 如果不使用天平,請合上外蓋並將其推回直至鎖定位。
*如果使用了寶石杯,請將其取下並將稱重托盤放回原位。

※「EEEE」: 過重。要稱重的物體超出最大重量。

調較

1. 開啟測量台, 按 CAL 按鈕。
2. 顯示幕會顯示 "CALib", 之後 "CALib" 閃爍。
3. 將測試砝碼放到秤盤上, 秤將會自動調較。
4. 以下信息將會再次出現。
CALib → End → 20,000g
5. 調較完成後, 移開測試砝碼。

※ 當顯示幕出現 "Err" 代表調較不成功, 從頭調較。

自動關機設定

- ◆ 預設設定為 10 分鐘。
- ◆ 可根據個人喜好將自動關機時間設定為 0 (即不自動關機) 至 60 分鐘之間的值, 時間間隔為 10 分鐘。
- ◆ 在設備關閉後, 同時按 MODE 按鈕和 ON/OFF 按鈕。
設備後將顯示目前的設定。

1. 按 TARE 按鈕增加時間長度 (以 10 分鐘為單位增加), 按 CAL 減少時間長度。
2. 按 MODE 按鈕完成設定。

注意事項

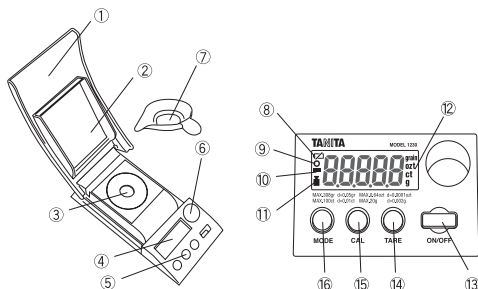
1. 請在較不會振動的地方使用。
2. 如果溫度變化超出 5°C(10°F),請至少等待 30 分鐘後再使用。
3. 請在堅硬的平面上使用。
4. 稱重時請合上防風罩。
5. 請勿拆卸。
6. 清潔時請使用中性清潔劑。不可使用化學品。

技術規格

測試砝碼	20g
容積	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
刻度	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
電源	DC6V AAA(LR03) × 4 (內附)
功率消耗	10mA (最大值)

*本手冊為非賣品。

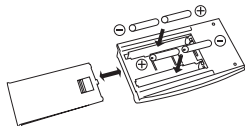
部件名稱



- | | | |
|-----------|----------|-------------|
| ① 外蓋 | ⑦ 寶石杯 | ⑬ ON/OFF 按鈕 |
| ② 防風罩 | ⑧ 電量不足標誌 | ⑭ TARE 按鈕 |
| ③ 稱重托盤 | ⑨ 穩定標誌 | ⑮ CAL 按鈕 |
| ④ LCD 顯示幕 | ⑩ 負號 | ⑯ MODE 按鈕 |
| ⑤ 按鈕 | ⑪ 調較標誌 | |
| ⑥ 測試砝碼 | ⑫ 稱重模式 | |

使用前準備工作

安裝電池(圖 1)

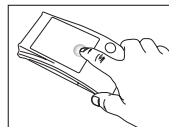


1. 卸下電池外蓋,載入 4 節 AAA (LR03) 電池,如圖 1 所示。
2. 裝上電池外蓋。

※ [Lo] 和「電量不足標誌」/ 不顯示:更換電池。

WEIGHING

*When beginning to measure, we recommend you to carry out a calibration. (→ see "CALIBRATING")



(Fig.2)

1. Pressing down the dent of windshield with the index finger, raise the edge of the cover with other fingers. (Fig. 2)
2. Open the windshield.
3. Press the ON/OFF button to turn on the scale. The display will flash, and when the display shows "0." and Stable mark, the scale is ready for use.
4. Place the object to be weighed on the tray.
 - *If using the gem cup, remove the tray.
5. The object's weight will be displayed.
6. In order to subtract the weight of the vessel or container, press the TARE button. "0." will appear on the display, and when an object is placed on the scale, the weight of that object only will be displayed.
7. In order to change the units of measurement, press the MODE button.
 - The units will change in the following order: g → ct → ozt → grain
8. When you have finished weighing, press the ON/OFF button to turn off. The scale will turn off automatically after ten minutes of inactivity.
9. When not in use, close the cover and push back until it locks.
 - *If you used the gem cup, remove it and put the weighing tray back in place.

※ "EEEE" :Over Load. The object being weighed exceeds the maximum weight.

CALIBRATING

1. Turn on the scale, and press the CAL button.
2. The display shows the "CALib" and then will flash "CALib".
3. Place the included test weight on the weighing tray. The scale will calibrate automatically.
4. The following messages will appear one after another;
 - CALib → End → 20.000g
5. Calibration is completed, and then remove the test weight.

※ Calibration is not completed when showing "Err". Try to calibrate carefully over again.

PROGRAMMING AUTO POWER OFF

- ◆ Default setting is 10 minutes.
 - ◆ The auto power off time can be programmed between 0 (=no auto power off) to 60 minutes by 10 minutes according to preference.
 - ◆ Press MODE button and ON/OFF button simultaneously when the unit is turned off.
 - The unit will then show the current setting.
1. Press TARE button to increase the length (the figure goes up by 10 minutes) and press CAL to decrease.
 2. Press MODE button to set.

WICHTIG

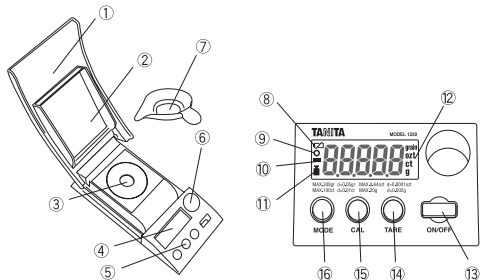
1. Benutzen Sie die Waage auf Orten mit wenig Vibration.
2. Wenn der Temperaturunterschied mehr als 5°C beträgt, warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie die Waage benutzen.
3. Stellen Sie die Waage auf eine harte, glatte Fläche.
4. Lassen Sie beim Wiegen den Windschutz geschlossen.
5. Nehmen Sie die Waage nicht auseinander.
6. Reinigen Sie die Waage mit einem milden Reinigungsmittel. Benutzen Sie dafür keine Chemikalien.

TECHNISCHE DATEN

Justiergewicht	20g
Kapazität	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Teilung	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Energie	4 Batterien DC6V AAA(LR03) (in Lieferung enthalten)
Energieverbrauch	10mA (max.)

*Nicht für den Handel zugelassen.

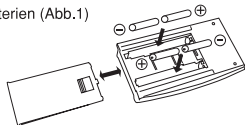
BEZEICHNUNG DER TEILE



- | | | |
|------------------|--------------------------|----------------|
| ① Deckel | ⑦ Edelsteinschale | ⑬ ON/OFF-Taste |
| ② Windschutz | ⑧ Batteriezeichen | ⑭ TARE-Taste |
| ③ Wiegefläche | ⑨ Stabilisierungszeichen | ⑮ CAL-Taste |
| ④ LCD-Display | ⑩ Minuszeichen | ⑯ MODE-Taste |
| ⑤ Bedientasten | ⑪ Justierzeichen | |
| ⑥ Justiergewicht | ⑫ Gewichtseinheiten | |

VOR DER BENUTZUNG

Einsetzen der Batterien (Abb.1)



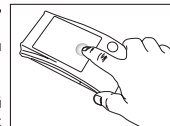
1. Nehmen Sie den Batteriedeckel ab und legen Sie vier Batterien Größe AAA (LR03) ein, wie in Abb. 1 gezeigt.
2. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder ein.

※"Lo" und Batteriezeichen / keine Anzeige: Wechseln Sie die Batterien aus.

VZWEISHIVANIE

*Перед началом взвешивания, мы рекомендуем Вам выполнить калибровку. (См. раздел "Калибровка").

1. Нажмите на выемку ветрозащитного стекла указательным пальцем и приподнимите край крышки другим пальцем. (Рис.2)
2. Откройте ветрозащитное стекло.
3. Нажмите на кнопку ON/OFF, чтобы включить весы. Дисплей загорится, а затем покажет цифру "0". После того как загорится цифра "0." и знак Устойчивости, весы готовы к использованию.



(Рис.2)

4. Положите взвешиваемый объект на чашу весов. Если Вы используете чашу для взвешивания драгоценных камней, снимите чашу весов.
5. Вес объекта отобразится на дисплее.
6. Для того, чтобы вычсть вес тары или упаковки, нажмите на кнопку TARE. На дисплее выветится "0.", после чего на весовом дисплее будет отображаться только вес взвешиваемого предмета без упаковки.
7. Для того, чтобы изменить меру веса, нажмите на кнопку MODE. Меры веса будут изменяться в порядке: граммы → караты → унции → гранулы
8. Когда Вы завершите взвешивание, нажмите на кнопку ON/OFF, чтобы выключить весы. Весы также отключаются автоматически после паузы в использовании более 10 минут.
9. Если весы больше не нужны на сегодня, закройте крышку и отведите ее назад, пока она не защелкнется.
*Если вы пользовались чашей для взвешивания драгоценных камней, снимите ее и верните чашу весов на ее место.

※"EEEE" :Перевес. Взвешиваемый Вами объект превосходит максимально возможное весовое ограничение.

КАЛИБРОВКА

1. Включите весы и нажмите кнопку CAL (калибровка).
2. На дисплее загорится надпись "CALb", а затем надпись "CALb" замигает.
3. Поместите тестовую гирию из комплекта весов на поднос весов. Весы проведут процедуру калибровки автоматически
4. На дисплее последовательно появятся следующие сообщения;
CALb → End → 20,00g
5. Процедура калибровки завершена, можно снять тестовую гирию.

※ Калибровка не завершена, если на дисплее появилась надпись "Err". Попробуйте еще раз, более тщательно.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ

- ◆ В установках по умолчанию задано отключение через 10 минут.
 - ◆ Время автоматического отключения питания может быть задано от 0 (отключение автоматического отключения питания) до 60 минут с точностью до 10 минут, в соответствии с предпочтениями.
 - ◆ Нажмите одновременно кнопку MODE и кнопку ON/OFF, в выключенном состоянии устройства. Устройство покажет текущие установки.
1. Нажимайте на кнопку TARE для увеличения значения (оно будет увеличиваться по 10 минут) или кнопку CAL для его уменьшения.
 2. Нажмите кнопку MODE для запоминания установки.

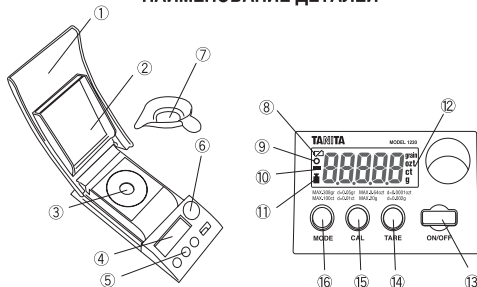
1. Пользуйтесь устройством только в месте с незначительными колебаниями.
2. Если изменение температуры превосходит 5С (10°F), подождите, по крайней мере, 30 минут перед началом использования.
3. Используйте весы на ровной и гладкой поверхности.
4. При взвешивании, держите ветрозащитное стекло открытой.
5. Не разбирайте весы.
6. Для очистки используйте нейтральные моющие средства. Запрещено использование химических препаратов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Контрольная гиря	20 гр.
Вместимость	20 гр /100 карата / 0.64 унции / 308 гранул
Точность измерения	0.002 гр /0.01 карат / 0.0001 унции/ 0.05 гранул
Электропитание	Батарейки типа DC6V AAA(LR03) × 4 (поставляются в наборе)
Энергопотребление	10 мА (макс.)

*К продаже не разрешено.

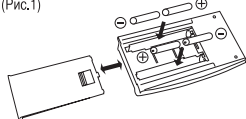
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- | | | |
|------------------------|---------------------------------------|-----------------|
| ① Крышка | ⑦ Чаша для взвешивания драг. камней | ⑬ Кнопка ON/OFF |
| ② Ветрозащитное стекло | ⑧ Обозначение нехватки электропитания | ⑭ Кнопка TARE |
| ③ Чаша весов | ⑨ Обозначение устойчивости | ⑮ Кнопка CAL |
| ④ LCD-дисплей | ⑩ Знак отрицательного значения | ⑯ Кнопка MODE |
| ⑤ Кнопка | ⑪ Знак калибровки | |
| ⑥ Контрольная гиря | ⑫ Режимы взвешивания | |

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

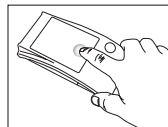
Установка батареек (Рис.1)



1. Снимите крышку отсека для батареек и вставьте четыре батарейки AAA (LR03) как показано на рис. 1.
2. Верните крышку отсека для батареек на прежнее место.

*Значки "Lo" и "Обозначение нехватки электропитания" или отсутствие какого-либо изображения: Замените батарейку.

*Vor Beginn der Messung empfehlen wir, die Waage zu justieren. (→ siehe "JUSTIEREN")



(Abb.2)

1. Держите Sie с помощью указательного пальца на углублении на крышке ветрозащиты и поднимите ее с помощью остальных пальцев на крышке (Abb.2)
2. Откройте крышку ветрозащиты.
3. Вставьте весы в розетку, нажмите ON/OFF-кнопку. Если дисплей мигает, а значок "0." и значок стабилизации появляются, весы готовы к использованию.
4. Положите предмет, который нужно взвесить, на платформу весов.
*Если использовать драгоценный камень, используйте платформу весов.
5. На дисплее появится вес предмета.
6. Если нужно взвесить предмет в сосуде или контейнере, нажмите TARE-кнопку. На дисплее появится "0.". Если предмет положить на платформу, вес предмета будет показан.
7. Если изменить единицу измерения, нажмите MODE-кнопку. Единицы измерения будут изменены: g → ct → ozt → grain
8. Если взвешивание закончено, нажмите ON/OFF-кнопку, чтобы выключить весы. Если 10 минут не будет активности, весы выключатся автоматически.
9. Если весы не использовать, выньте крышку и нажмите ее на место, чтобы зафиксировать.
*Если использовать драгоценный камень, снимите крышку и установите ее на место вместо платформы весов.

*"EEEE": Перегрузка. Вес предмета превышает максимальный вес.

JUSTIEREN

1. Выключите весы и нажмите кнопку CAL.
2. На дисплее появится "CALib", затем появится сообщение "CALib".
3. Положите на платформу весов прилагаемое калибровочное грузило. Весы калибруются автоматически.
4. Следующие сообщения появятся друг за другом:
CALib → End → 20,00g
5. Если калибровка не завершена, пожалуйста, снимите калибровочное грузило.

*Если калибровка не завершена, когда появится сообщение "Err", выполните калибровку повторно.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

- ◆ Автоматическое выключение установлено на 10 минут.
 - ◆ Время, после которого автоматически выключатся весы, может быть установлено от 0 (= без автоматического выключения) до 60 минут в любое время.
 - ◆ Нажмите MODE-кнопку и ON/OFF-кнопку одновременно, когда весы выключены. На дисплее появится текущая настройка.
1. Нажмите TARE-кнопку, чтобы увеличить время, и CAL-кнопку, чтобы уменьшить время (время изменяется каждые 10 минут).
 2. Нажмите MODE-кнопку, чтобы завершить процесс.

IMPORTANT

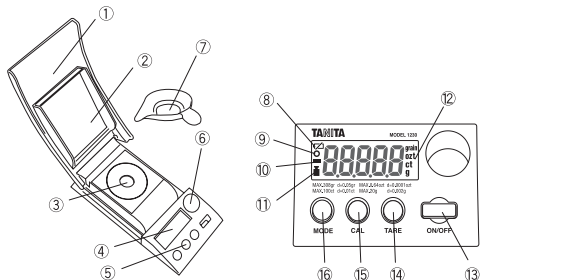
1. Utiliser l'appareil dans un endroit où il y a peu de vibrations.
2. Si la différence de température est supérieure à 5°C(10°F), veuillez attendre au minimum 30 minutes avant d'utiliser l'appareil.
3. Utiliser l'appareil sur une surface dure et plate.
4. Ne pas ouvrir la fenêtre de protection lors de la pesée.
5. Ne pas démonter.
6. Nettoyer à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser de produits chimiques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Poids étalon	20g
Charge	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Graduation	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Puissance électrique	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluses)
Consommation d'énergie	10mA (max.)

*Pas légale pour le commerce.

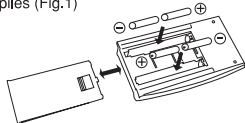
CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL



- | | | |
|-------------------------|---------------------------------------|-----------------|
| ① Couvercle | ⑦ Coupelle | ⑬ Touche ON/OFF |
| ② Fenêtre de protection | ⑧ Avertissement de l'usure de la pile | ⑭ Touche TARE |
| ③ Plateau de pesée | ⑨ Indicateur de calibrage | ⑮ Touche CAL |
| ④ Affichage LCD | ⑩ Signe moins | ⑯ Touche MODE |
| ⑤ Boutons fonction | ⑪ Indicateur de calibrage | |
| ⑥ Poids étalon | ⑫ Modes de pesée | |

AVANT L'UTILISATION

Mise en place des piles (Fig.1)

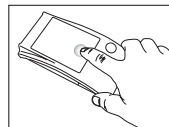


1. Retirer le couvercle du logement des piles et y introduire 4 piles AAA (LR03) comme indiqué en Fig.1.
2. Remettre le couvercle du logement.

※"Lo" et piles faibles / pas d'affichage : remplacer les piles.

PESAR

*Quando começar a pesar, recomendamos que efectue uma calibração. (→ ver "CALIBRAÇÃO")



(Fig.2)

1. Pressione a parte em relevo do vidro de protecção com o dedo indicador e levante as extremidades com os demais dedos. (Fig.2)
2. Abra o vidro de protecção.
3. Prima a tecla ON/OFF para ligar a balança. O visor fica intermitente e, quando aparecer a mensagem "0." e a marca de estabilidade, a balança está pronta para ser utilizada.
4. Acondicione o objecto a ser pesado na bandeja.
*Caso queira utilizar o copo de pedras preciosas, retire a bandeja.
5. O peso do objecto aparecerá no visor.
6. Para subtrair o peso do recipiente ou da vasilha, prima a tecla TARE. Aparecerá a indicação "0." no visor, e quando for colocado um objecto na balança, apenas o peso do objecto será visualizado.
7. Para alterar a unidade de medida, prima a tecla MODE.
A unidade mudará na seguinte ordem: g → ct → ozt → grain
8. Quando acabar de pesar, prima a tecla ON/OFF.
A balança desliga automaticamente após dez minutos de inatividade.
9. Quanto não estiver a ser utilizada, feche a tampa e aperte até encaixar.
*Se utilizou o copo para pedras preciosas, retire-o e coloque novamente a bandeja no local de origem.

※"EEEEEE" :Peso em excesso. O objecto pesado, excede o peso máximo.

CALIBRAÇÃO

1. Ligue a balança e prima o botão CAL.
2. No visor surge "CALlb"; depois "CALlb" começa a piscar.
3. Coloque o peso de teste no prato de pesagem. A balança calibra-se automaticamente.
4. As seguintes mensagens sucedem-se uma após a outra;
CALlb → End → 20,000g
5. A calibração está concluída. Retire agora o peso de teste.

※ Se surgir a mensagem "Err", a calibração não está concluída. Tente calibrar novamente com cuidado.

PROGRAMAÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

- ◆ A predefinição é de 10 minutos.
 - ◆ O tempo para desligar automaticamente pode ser programado entre 0 (sem desligar automaticamente) e 60 minutos, a cada 10 minutos, de acordo com a preferência.
 - ◆ Prima a tecla MODE e ON/OFF simultaneamente quando o aparelho estiver desligado. O aparelho mostrará então a definição actual.
1. Prima a tecla TARE para aumentar o tempo(o ajuste pode ser feito a cada 10 minutos) e prima a tecla CAL para diminuir o tempo.
 2. Prima a tecla MODE para ajustar.

IMPORTANTE

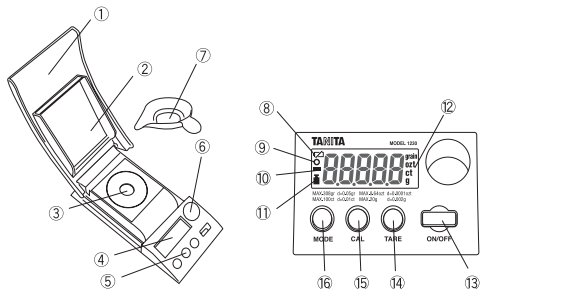
1. Utilize em local onde haja pouca vibração.
2. Caso a mudança de temperatura ultrapasse 5C(10F), aguarde pelo menos 30 minutos antes de utilizar.
3. Utilize sobre superfície sólida e plana.
4. Mantenha o vidro de proteção fechada enquanto pesa.
5. Não desmonte o aparelho.
6. Limpe utilizando detergente suave. Não deve utilizar produtos químicos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso teste	20g
Capacidade	20g / 100ct / 0,64ozt / 308gr
Gradação	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
Alimentação	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluídas)
Consumo	10mA (máx.)

*Proibido nos termos da lei para efeitos de comercialização.

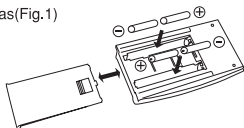
NOMES DAS PEÇAS



- | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|----------------|
| ① Tampa | ⑦ Copo para pedras preciosas | ⑬ Tecla ON/OFF |
| ② Vidro de proteção | ⑧ Indicação de pouca carga das pilhas | ⑭ Tecla TARE |
| ③ Bandeja para pesar | ⑨ Indicação de estabilidade | ⑮ Tecla CAL |
| ④ Visor LCD | ⑩ Indicação de negativo | ⑯ Tecla MODE |
| ⑤ Teclas para configuração | ⑪ Indicação de calibração | |
| ⑥ Peso teste | ⑫ Unidades de peso | |

ANTES DA UTILIZAÇÃO

Colocação das pilhas(Fig.1)

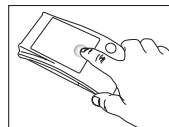


1. Remova a tampa do compartimento das pilhas e insira 4 pilhas tipo AAA (LR03) conforme ilustrado na Fig.1.
2. Feche a tampa do compartimento das pilhas.

※"Lo" e "Lo battery mark" / nada no visor : Substitua as pilhas.

PESEE

*Au moment de la pesée, il est recommandé d'effectuer un calibrage (voir CALIBRAGE)



(Fig.2)

1. Appuyer sur la patte de la fenêtre de protection avec l'index et soulever la bordure du couvercle avec les autres doigts.(Fig.2)
2. Ouvrir la fenêtre de protection.
3. Appuyer sur la touche ON/OFF de la balance pour la mettre en marche. L'affichage clignote, et lorsque " 0. " et l'indicateur de stabilité s'affichent, la balance est prête à l'emploi.
4. Placer l'objet à peser sur le plateau.
*Si vous utilisez la coupelle, retirer le plateau.
5. Le poids de l'objet s'affiche.
6. Pour soustraire le poids du récipient ou du conteneur, appuyer sur la touche TARE.
" 0. " s'affiche, et lorsqu'un objet est placé sur la balance, le poids de l'objet en question s'affiche à son tour.
7. Pour changer les unités de mesure, appuyer sur la touche MODE.
Les unités changeront dans l'ordre suivant : g → ct → ozt → grain
8. Lorsque vous avez terminé la pesée, appuyer sur la touche ON/OFF pour éteindre la balance. La balance s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant 10 minutes.
9. Lorsque vous n'utilisez pas la balance, refermer le couvercle et appuyer dessus jusqu'à ce qu'il se bloque.
*Si vous utilisez la coupelle, la retirer et remettre le plateau de pesée en place.

※"EEEE" :Surcharge. L'objet pesé dépasse le poids maximum.

CALIBRAGE

1. Allumez la balance et appuyez sur le bouton CAL.
 2. L'écran affiche le message "CALB" puis fait clignoter ce même message "CALb".
 3. Placez le poids de test fourni sur le plateau de pesée. La balance s'étalonne automatiquement.
 4. Les messages suivants s'affichent successivement :
CALb → End → 20,00g
 5. L'étalonnage est terminé. Vous pouvez retirer le poids de test.
- ※ Si la balance affiche le message "Err", l'étalonnage n'est pas terminé. Recommencez soigneusement la procédure pour étalonner l'appareil correctement.

PROGRAMMATION DE LA MISE EN ARRÊT AUTOMATIQUE

- ◆ Le réglage par défaut est de 10 minutes.
 - ◆ Le temps de mise en arrêt automatique peut être programmé entre 0 (=pas de mise en arrêt automatique) et 60 minutes par unité de 10 minutes selon vos préférences.
 - ◆ Appuyer sur les touches MODE et ON/OFF simultanément lorsque l'instrument de mesure est à l'arrêt. L'instrument de mesure indique alors le réglage en vigueur.
1. Appuyer sur la touche TARE pour accroître le temps (le chiffre augmente par unité de 10 minutes) et appuyer sur la touche CAL pour le réduire.
 2. Appuyer sur la touche MODE pour activer la sélection.

IMPORTANTE

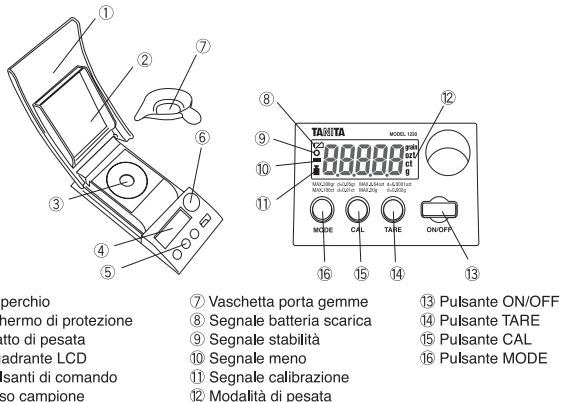
- Utilizzare in una posizione in cui vi siano poche vibrazioni.
- Se lo sbalzo di temperatura supera i 5°C(10°F), attendere almeno 30 minuti prima dell'utilizzo.
- Utilizzare su una superficie piana e rigida.
- Mantenere chiuso lo schermo di protezione quando si effettua la pesata.
- Non smontare.
- Pulire con un detergente delicato. Non devono essere usati prodotti chimici.

SPECIFICHE TECNICHE

Peso campione	20g
Capacità	20g / 100ct / 0,64ozt / 308gr
Graduazione	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
Alimentazione	DC6V AAA(LR03) × 4 (included)
Consumo	10mA (max.)

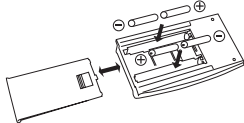
*Illegale per il commercio.

DENOMINAZIONE DELLE PARTI



PRIMA DELL'USO

Inserimento delle pile (Fig.1)

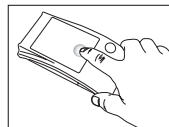


- Rimuovere il coperchio del vano batterie e inserire 4 pile AAA (LR03), come mostrato nella Fig.1.
- Sistemare nuovamente il coperchio del vano.

※"Lo" e "Segnale di batteria scarica" / nulla sul quadrante : Sostituire le pile.

WEGEN

*Wanneer u begint met wegen is het raadzaam om het toestel te ijken. (→ zie "IJKEN")



(Afb.2)

- Druk met uw wijsvinger op de deuk in het venster en doe met uw andere vingers de rand van het deksel omhoog. (Afb. 2)
- Open het venster.
- Druk op de ON/OFF toets om de weegschaal aan te zetten. Het display knippert, en wanneer het display "0." en het "stabiel" teken laat zien is de weegschaal klaar voor gebruik.
- Plaats het object dat u wilt wegen op het blad.
*Verwijder het blad wanneer u de edelsteenhouder gebruikt.
- Het gewicht van het object zal op het display worden weergegeven.
- Druk op de TARE toets om het gewicht van de verpakking van het totaal af te trekken. "0." zal op het display verschijnen en wanneer er een object op de weegschaal wordt geplaatst, zal het gewicht daarvan worden weergegeven.
- Druk op de MODE om een andere eenheid te gebruiken.
De eenheid zal als volgt veranderen: g → ct → ozt → grain
- Druk op de ON/OFF toets om de weegschaal uit te zetten wanneer u klaar bent.
De weegschaal gaat vanzelf uit wanneer er tien minuten geen handeling wordt verricht.
- Doe het deksel dicht en druk tot het vastklikt.
*Als u de edelsteenhouder gebruikt, dient u deze te verwijderen en het weegblad weer terug te zetten.

※"EEEEEE" :Overbelasting. Het object dat gewogen wordt overschrijdt het maximaal toelaatbare gewicht.

IJKEN

- Zet de weegschaal aan en druk op de CAL toets.
- Op het display verschijnt "CALlb", vervolgens begint "CALlb" te knipperen.
- Plaats het ingesloten testgewicht op de weegschaal. Ze zal zichzelf automatisch ijken.
- U ziet hierna de volgende boodschappen verschijnen:
CALlb → End → 20,000g
- De ijking is voltooid. Verwijder het testgewicht.

※De ijking is niet gelukt als "Err" verschijnt. Probeer voorzichtig opnieuw te ijken.

PROGRAMMEREN VAN DE AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

- ◆ De standaardinstelling is 10 minuten.
- ◆ De tijd voor het automatisch uitschakelen kan worden ingesteld van 0 (de weegschaal wordt niet automatisch uitgeschakeld) t/m 60 minuten in stappen van 10 minuten.
- ◆ Druk tegelijkertijd op de MODE toets en de ON/OFF toets terwijl de weegschaal uit staat.
De weegschaal toont vervolgens de huidige instelling.

- Druk op de TARE toets om een langere periode in te stellen (de getoonde tijd wordt 10 minuten langer) of op CAL voor een kortere tijd.
- Druk op de MODE toets om uw instelling definitief te maken.

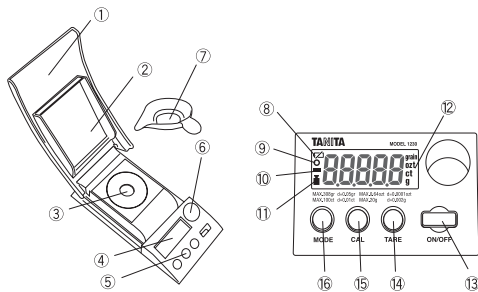
1. Gebruik het toestel op een plek met zo weinig mogelijk trillingen.
2. Bij temperatuurwisselingen van meer dan 5°C(10°F) dient u tenminste 30 minuten te wachten voor u het toestel gaat gebruiken.
3. Gebruik het toestel op een hard en vlak oppervlak.
4. Houd het venster dicht bij het wegen.
5. Demonteer het toestel niet.
6. Maak schoon met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen chemische middelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Testgewicht	20g
Capaciteit	20g /100ct / 0,64ozt / 308gr
Schaalverdeling	0,002g / 0,01ct / 0,0001ozt / 0,05gr
Stroomvoorziening	6 V gelijkstroom AAA (LR03) × 4 (meegeleverd)
Stroomverbruik	10mA (max.)

*Niet voor handelsdoeleinden.

NAMEN VAN DE ONDERDELEN

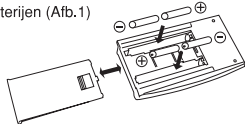


- | | |
|---------------|-----------------------------|
| ① Deksel | ⑦ Edelsteenhouder |
| ② Venster | ⑧ Batterij bijna leeg teken |
| ③ Weegblad | ⑨ Stabiel teken |
| ④ LCD display | ⑩ Min teken |
| ⑤ Toetsen | ⑪ IJkingstekens |
| ⑥ Testgewicht | ⑫ Weegfuncties |

- | |
|----------------|
| ⑬ ON/OFF toets |
| ⑭ TARE toets |
| ⑮ CAL toets |
| ⑯ MODE toets |

VOOR GEBRUIK

Inzetten van de batterijen (Afb.1)

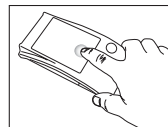


1. Verwijder de klep van het batterijvak en doe er 4 AAA (LR03) batterijen in zoals u kunt zien op Afb. 1.
2. Doe de klep weer terug.

※"Lo" en/of "batterij bijna leeg teken" / geen weergave op het display : Vervang de batterijen.

*Quando si comincia una misurazione, si consiglia di effettuare la calibrazione (vedi "CALIBRAZIONE")

1. Premendo con il dito indice l'incavo dello schermo di protezione, sollevare con le altre dita il bordo del coperchio (Fig.2)
2. Sollevare lo schermo di protezione.
3. Premere il pulsante ON/OFF per accendere la bilancia.



(Fig.2)

- Il quadrante lampeggerà e quando saranno visibili "0." e il segnale di stabilità, la bilancia sarà pronta per l'uso.
4. Porre l'oggetto da pesare sul piatto.
 - *Rimuovere il piatto se si utilizza la vaschetta porta gemme.
 5. Il peso dell'oggetto apparirà sul quadrante.
 6. Per sottrarre il peso del recipiente o del contenitore, premere il pulsante TARE. "0." apparirà sul quadrante e quando un oggetto verrà posto sulla bilancia, solamente il peso dell'oggetto stesso comparirà sul quadrante.
 7. Per cambiare le unità di misura, premere il pulsante MODE.
- Le unità cambieranno secondo il seguente ordine: g → ct → oz → grain
8. Una volta terminata la pesata, premere il pulsante ON/OFF per spegnere. La bilancia si spegnerà automaticamente dopo dieci minuti di inutilizzo.
 9. Quando non in uso, abbassare il coperchio e premere fino a quando non si chiude completamente.

*Se si è utilizzata la vaschetta porta gemme, rimuoverla e riporre il piatto di pesata al suo posto.

※"EEEE" :Carico eccessivo. L'oggetto pesato supera il peso massimo.

CALIBRAZIONE

1. Accendere la bilancia e premere il tasto CAL.
2. "CALib" è visualizzato sul display. "CALib" lampeggia.
3. Mettere il peso di prova incluso sul piano della bilancia. La bilancia si tara automaticamente.
4. I seguenti messaggi sono visualizzati uno dopo l'altro:
CALib → End → 20,00g
5. La taratura è completa. Rimuovere il peso di prova.

※ La taratura non è completa se si visualizza "Err". Cercare di ripetere attentamente la taratura.

PROGRAMMAZIONE DELL'AUTOSPEGNIMENTO

- ◆ L'impostazione predefinita è di 10 minuti.
- ◆ Il tempo di autospegnimento può essere programmato a seconda delle esigenze da 0 (= no autospegnimento) a 60 minuti sulla base di 10 minuti.
- ◆ Premere simultaneamente il pulsante MODE e il pulsante ON/OFF quando l'unità è spenta. L'unità mostrerà, quindi, l'impostazione attuale.

1. Premere il pulsante TARE per aumentare la durata (la cifra aumenterà ogni volta di 10 minuti) e premere CAL per diminuirla.
2. Premere il pulsante MODE per impostare.

IMPORTANTE

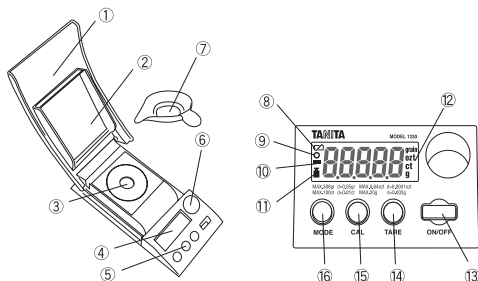
1. Utilícela en un lugar donde haya pocas vibraciones.
2. Si el cambio de temperatura supera los 5°C(10°F), espere por lo menos 30 minutos antes de utilizarlo.
3. Colóquela sobre una superficie plana y resistente.
4. Mantenga el visor cerrado cuando realice la pesada.
5. No desarme el aparato.
6. Límpiela con un detergente suave. No utilice productos químicos.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Peso de prueba	20g
Capacidad	20g / 100ct / 0.64ozt / 308gr
Escala	0.002g / 0.01ct / 0.0001ozt / 0.05gr
Alimentación	DC6V AAA(LR03) × 4 (incluidas)
Consumo de potencia	10mA (máx.)

*Comercialización no permitida.

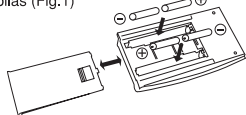
NOMBRE DE LAS PIEZAS



- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| ① Tapa | ⑦ Cubilete para piedras preciosas | ⑬ Botón ON/OFF |
| ② Visor | ⑧ Indicador pila desgastada | (ENCENDIDO/APAGADO) |
| ③ Platillo de la báscula | ⑨ Indicador de estabilización | ⑭ Botón TARE (TARA) |
| ④ Pantalla LCD | ⑩ Signo menos | ⑮ Botón CAL (CALIBRADO) |
| ⑤ Botones | ⑪ Indicador de Calibración | ⑯ Botón MODE (MODO) |
| ⑥ Peso de prueba | ⑫ Modos de pesada | |

ANTES DE USARLA

Colocación de las pilas (Fig.1)

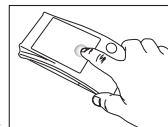


1. Retire la tapa del compartimento de las pilas e inserte 4 pilas AAA (LR03), tal como se indica en la Fig.1.
2. Cierre la tapa del compartimento de pilas.

※"Lo" y "Indicador de pila desgastada" / o cuando no aparezca nada en la pantalla: Sustituya las pilas.

PESADA

*Antes de la pesada, recomendamos calibrar la báscula. (véase "CALIBRACIÓN")



(Fig.2)

1. Apriete la muesca del visor con el dedo índice y levante el borde de la tapa con los otros dedos. (Fig. 2)
2. Abra el visor.
3. Apriete el botón ON/OFF para encender la báscula. La pantalla se iluminará y cuando aparezca "0." en la pantalla y la indicación de estabilización, la báscula estará lista para ser utilizada.
4. Coloque el objeto que desea pesar en el platillo.
*En caso que desee utilizar el cubilete para piedras preciosas, retire el platillo.
5. En la pantalla aparecerá el peso del objeto.
6. Para restar el peso del recipiente o del envase, pulse el botón TARE. En la pantalla aparecerá "0." y cuando coloque un objeto en la báscula, la pantalla únicamente mostrará el peso de este objeto.
7. Para cambiar la unidad de medición, pulse el botón MODE. La unidad cambiará con arreglo a la siguiente secuencia: g → ct → ozt → grain
8. Una vez finalizada la pesada, pulse el botón ON/OFF para apagar la báscula. La báscula se apagará automáticamente a los diez minutos de inactividad.
9. Cuando no la utilice, cierre la tapa y apriétela con fuerza hasta que quede herméticamente cerrada.
*En caso de que haya utilizado el cubilete para piedras preciosas, retírelo y ponga el platillo en su ubicación original.

※"EEEE" :Sobrecarga. El objeto pesado excede el peso máximo

CALIBRACIÓN

1. Encienda la báscula y pulse el botón CAL.
2. En el display se visualizará el mensaje "CALib" que, a continuación, comenzará a parpadear.
3. Coloque el patrón de calibración en el plato de pesaje. La báscula se calibrará automáticamente.
4. Los siguientes mensajes aparecerán en el display, uno detrás del otro:
CALib → End → 20,000g
5. Se ha completado la calibración; a continuación, retire el patrón de calibración.

※ La calibración no estará completada si aparece el mensaje "Err" en el display. Intente realizar la calibración con cuidado nuevamente.

PROGRAMACIÓN DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE ALIMENTACIÓN

- ◆ La configuración predeterminada es de diez minutos.
 - ◆ El tiempo de apagado automático puede ser programado entre 0 (sin apagado automático) y 60 minutos, en intervalos de 10 minutos, según la preferencia.
 - ◆ Pulse el botón MODE y ON/OFF simultáneamente con la báscula apagada. A continuación el aparato mostrará la configuración actual.
1. Pulse el botón TARE para aumentar la longitud (la cifra aumentará en intervalos de 10 minutos) y pulse el botón CAL para reducirla.
 2. Pulse el botón MODE para el ajuste.